

<p>COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST VAN 19 SEPTEMBER 2011 GESLOTEN BINNEN HET AANVULLEND NATIONAAL PARITAIR COMITÉ VOOR BEDIENDEN IN HET KADER VAN DE WET VAN 26 JULI 1996 EN HET KB VAN 28 MAART 2011</p>	<p>CONVENTION COLLECTIVE DU TRAVAIL DU 19 SEPTEMBRE 2011 CONCLUE AU SEIN DE LA COMMISSION PARITAIRE NATIONALE AUXILIAIRE POUR EMPLOYES, DANS LE CADRE DE LA LOI DU 26 JUILLET 1996 ET L'AR DU 28 MARS 2011</p>
<p>Hoofdstuk I: Toepassingsgebied</p> <p>Artikel 1</p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en bedienden van de ondernemingen, welke tot de bevoegdheid behoren van het Aanvullend Nationaal Paritair Comité voor de bedienden. Onder "bedienden" wordt verstaan, de mannelijke en vrouwelijke bedienden.</p>	<p>Chapitre I : Champ d'application</p> <p>Article 1</p> <p>La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et employés des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire nationale auxiliaire pour employés. On entend par "employés", les employés et les employées.</p>
<p>Hoofdstuk II: Koopkracht</p> <p>Afdeling I: Verhoging reële lonen en minimumbarema's</p> <p>Artikel 2</p> <p>Met ingang van 1 januari 2012 worden de weddeschalen, zoals bepaald door de cao van 28 september 2009, verhoogd met 0,3%.</p> <p>Met ingang van 1 januari 2012 worden de effectieve lonen verhoogd met 0,3%, tenzij de enveloppe in de ondernemingen met een syndicale delegatie van bedienden op een gelijkwaardige manier wordt ingevuld door een bedrijfsakkoord dat hierover wordt gesloten voor 31 oktober 2011.</p>	<p>Chapitre II : Pouvoir d'achat</p> <p>Partie I : Augmentation des salaires réels et des barèmes minimum</p> <p>Article 2</p> <p>À partir du 1er janvier 2012, les barèmes, tels que définis par la CCT du 28 septembre 2009, seront augmentés de 0,3%.</p> <p>À partir du 1er janvier 2012, les salaires effectifs seront augmentés de 0,3%, sauf si l'enveloppe dans les entreprises ayant une délégation syndicale employés est remplie d'une manière équivalente par un accord d'entreprise qui est conclu à ce sujet avant le 31 octobre 2011.</p>
<p>Afdeling II: Eindejaarspremie</p> <p>Artikel 3</p> <p>§1 In artikel 5, zesde lid van de cao van 29 mei 1989 betreffende arbeids- en verloningsvoorwaarden worden tussen de woorden "kort verzuim" en "beroepsziekte" volgende woorden ingevoegd "vaderschapsverlof, betaald educatief verlof, syndicaal verlof".</p> <p>§2 In artikel 5, achtste lid van de cao van 29 mei 1989 betreffende arbeids- en verloningsvoorwaarden wordt een punt e) toegevoegd, zijnde " de bedienden van wie de arbeidsovereenkomst wegens definitieve medische overmacht is beëindigd".</p> <p>§3 In artikel 5, voorlaatste lid van de cao van 29 mei</p>	<p>Partie II : Prime de fin d'année</p> <p>Article 3</p> <p>§1 À l'article 5, alinéa 6 de la CCT du 29 mai 1989 relative aux conditions de travail et de rémunération, les mots suivants "de congé de paternité, de congé-éducation payé, de congé syndicale" sont insérés entre les mots "de petits chômages" et "de maladie professionnelle".</p> <p>§2 À l'article 5, alinéa 8 de la CCT du 29 mai 1989 relative aux conditions de travail et de rémunération, il est inséré un point e) rédigé comme suit "les</p>

<p>1989 betreffende arbeids- en verloningsvoorwaarden, wordt tussen de woorden “voor bepaalde duur” en “van minstens zes maanden” volgende woorden toegevoegd “of voor een duidelijk omschreven werk”.</p>	<p>employés dont le contrat de travail est rompu pour force majeure médicale définitive”.</p> <p>§3 À l'article 5, avant-dernier alinéa de la CCT du 29 mai 1989 relative aux conditions de travail et de rémunération, les mots suivants “ou pour un travail nettement défini” sont insérés entre les mots “à durée déterminée” et “d'au moins 6 mois”.</p>
<p>Afdeling III: Ecocheques</p> <p>Artikel 4</p> <p>In artikel 4 van de cao van 16 juli 2009 betreffende de koopkracht luik ecocheques wordt een § 5 toegevoegd als volgt: “ §5 Bij uitdiensttreding van de werknemer informeert de werkgever de werknemer over het nog verschuldigde bedrag aan ecocheques”.</p>	<p>Partie III : Eco-chèques</p> <p>Article 4</p> <p>À l'article 4 de la CCT du 16 juillet 2009 relative au pouvoir d'achat volet écochèques, il est inséré un § 5 rédigé comme suit : “§5 En cas de départ du travailleur, l'employeur informe le travailleur du montant qui lui est encore dû en écochèques”.</p>
<p>Artikel 5</p> <p>In artikel 5 van de cao van 16 juli 2009 betreffende de koopkracht luik ecocheques wordt een § 1 bis toegevoegd als volgt:</p> <p>“§1bis In de ondernemingen waar overeenkomstig deze cao in juni 2011 ecocheques zijn uitbetaald, evenals in nieuwe ondernemingen die hun eerste uitbetaling in ecocheques pas in 2012 zouden moeten doen, kunnen deze ecocheques alsnog worden omgezet in een gelijkwaardig voordeel vanaf 2012. Deze omzetting moet gebeurd zijn voor 31 oktober 2011. Voor nieuwe ondernemingen moet dit gebeurd zijn voor 31 mei 2012. In ondernemingen met een syndicale vertegenwoordiging van de bedienden gebeurt dit via een schriftelijk akkoord met de syndicale vertegenwoordiging. In ondernemingen zonder syndicale vertegenwoordiging gebeurt dit via een voorafgaandelijke informatie door de werkgever aan de bedienden. Bij gebrek hieraan voor 31 oktober 2011 en voor nieuwe ondernemingen voor 31 mei 2012, is de suppletieve sectorale regeling van toepassing.”</p>	<p>Article 5</p> <p>À l'article 5 de la CCT du 16 juillet 2009 relative au pouvoir d'achat volet écochèques, il est inséré un § 1bis rédigé comme suit :</p> <p>“§1bis Dans les entreprises où des écochèques ont été payés en juin 2011 conformément à cette CCT de même que dans de nouvelles entreprises qui ne devraient procéder à leur premier paiement en écochèques qu'en 2012, ces écochèques peuvent être transposés en un avantage équivalent à partir de 2012. Cette transposition doit avoir lieu avant le 31 octobre 2011. Pour les nouvelles entreprises, cette transposition doit avoir lieu avant le 31 mai 2012. Dans des entreprises ayant une représentation syndicale employés, ceci se fait via un accord écrit avec ces représentants. Dans des entreprises sans représentation syndicale, ceci se fait via une information préalable fournie par l'employeur aux employés. À défaut de transposition avant le 31 octobre 2011 et pour les nouvelles entreprises avant le 31 mai 2012, le régime sectoriel supplétif est d'application.”</p>

<p>Hoofdstuk III: Vervoerkosten</p> <p>Artikel 6</p> <p>Artikel 3 van de cao van 24 februari 2010 betreffende de bijdrage in de vervoerkosten wordt als volgt vervangen:</p> <p>“Artikel 3 §1 Wat het door de NMBS georganiseerde vervoer betreft, is de tussenkomst van de werkgever in de prijs van het gebruikte vervoerbewijs gelijk aan 80% van de prijs van de treinkaart in 2^e klasse voor een overeenstemmende afstand vanaf de eerste km.</p> <p>§2 Aan de ondernemingen wordt aanbevolen om zonder bijkomende kosten een derde-betalersregeling voor het treinvervoer af te sluiten met de NMBS, waarbij de overige 20% door de overheid ten laste worden genomen zodat de bediende kan genieten van kosteloos woon-werkverkeer met de trein, mits geen bijkomende kosten voor de werkgever als het derde-betalersysteem zou wegvallen.”</p>	<p>Chapitre III : Frais de transport</p> <p>Article 6</p> <p>Article 3 de la CCT du 24 février 2010 concernant la cotisation dans les frais de transport est remplacé comme suit :</p> <p>“Article 3 §1 “S'agissant des transports organisés par la SNCB, l'intervention de l'employeur dans le prix du titre de transport utilisé est égale à 80% du prix de la carte train 2e classe pour une distance correspondante à partir du premier kilomètre.</p> <p>§2 Il est recommandé aux entreprises de conclure avec la SNCB, sans frais supplémentaires, un régime de tiers payant pour le transport en train, prévoyant la prise en charge des 20% restants par les pouvoirs publics de sorte que le travailleur bénéficie de la gratuité du transport en train pour ses déplacements domicile-lieu de travail, à condition qu'il n'y ait pas de coûts supplémentaires pour l'employeur si le système du tiers payant devait disparaître.”</p>
<p>Hoofdstuk IV: Sociale vrede</p> <p>Artikel 7</p> <p>De in het ANPCB vertegenwoordigde vakorganisaties verbinden zich ertoe om tijdens de geldigheidsduur van deze overeenkomst, geen bijkomende eisen te stellen op het niveau van het paritair comité en van de ondernemingen in verband met de materies die in deze overeenkomst zijn vervat.</p>	<p>Chapitre IV : Paix sociale</p> <p>Article 7</p> <p>Les organisations syndicales représentées au sein de la CPNAE s'engagent pendant la durée de la présente convention à ne pas poser de revendications supplémentaires au niveau de la commission paritaire et des entreprises en ce qui concerne cette convention.</p>
<p>Hoofdstuk V: Duur</p> <p>Artikel 8</p> <p>De bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst treden in werking vanaf 1 januari 2011 en treden buiten werking op 31 december 2012, behoudens</p> <ul style="list-style-type: none"> - Artikel 2 dat in werking treedt op 1 januari 2012 en gesloten is voor onbepaalde duur - Artikel 3 dat in werking treedt op 1 januari 2011 en gesloten is voor onbepaalde duur - artikel 5 dat gesloten is voor onbepaalde duur - artikel 4 dat in werking treden vanaf de datum 	<p>Chapitre V : Durée</p> <p>Article 8</p> <p>Les dispositions de la présente convention collective de travail entrent en vigueur à parti du 1 janvier 2011 et cessent d'exister le 31 décembre 2012 sauf :</p> <ul style="list-style-type: none"> - article 2 qui entre en vigueur le 1 janvier 2012 et qui est conclu pour une durée indéterminée - article 3 qui entre en vigueur le 1 janvier 2011 et est conclu pour

<p>van ondertekening van deze cao en gesloten zijn voor onbepaalde duur</p> <ul style="list-style-type: none">- artikel 6 dat in werking treedt op 1 juli 2012 en gesloten is voor onbepaalde duur <p>De bepalingen gesloten voor onbepaalde duur kunnen door één der partijen opgezegd worden, mits een opzegging van 3 maanden, gericht bij aangetekende brief aan de Voorzitter van het Aanvullend Nationaal Paritair Comité voor de Bedienden en aan de ondertekenende organisaties.</p>	<p>une durée indéterminée</p> <ul style="list-style-type: none">- article 5 qui est conclu pour une durée indéterminée.- Article 4 qui entre en vigueur à partir de la date de la signature de la CTT et qui sont conclus pour une durée indéterminée- Article 6 qui entre en vigueur le 1 juillet 2012 et qui est conclu pour une durée indéterminée <p>Les dispositions conclues pour une durée indéterminée peuvent être résiliées par chacune des parties moyennant le respect d'un délai de préavis de 3 mois signifié par lettre recommandée au Président de la Commission Paritaire Nationale Auxiliaire pour Employés et aux organisations signataires.</p>
--	---